

2000

CHAPTER 40

CHAPITRE 40

**An Act to Amend the
Assessment Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'évaluation**

Assented to June 16, 2000

Sanctionnée le 16 juin 2000

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et du consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, décrète :

1 *Section 14 of the Assessment Act, chapter A-14 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after subsection (9) the following:*

1 *L'article 14 de la Loi sur l'évaluation, chapitre A-14 des Lois révisées de 1973, est modifié par l'adjonction après le paragraphe (9) de ce qui suit :*

14(9.01) Except as provided in subsections (9.02) and (9.03), real property leased by Her Majesty in right of the Province to the Maritime Forestry Complex Corporation shall, on or after January 1, 2000, be assessed in the name of Her Majesty in right of the Province.

14(9.01) Sauf ce qui est prévu aux paragraphes (9.02) et (9.03), les biens réels loués par Sa Majesté du chef de la province à la Société du complexe forestier des Maritimes sont, à partir du 1^{er} janvier 2000, évalués au nom de Sa Majesté du chef de la province.

14(9.02) Any portion of real property referred to in subsection (9.01), except the common areas and facilities, that is used or occupied by Her Majesty in right of Canada shall, on or after January 1, 2000, be assessed in the name of Her Majesty in right of Canada.

14(9.02) Toute partie des biens réels visés au paragraphe (9.01), sauf les aires communes et les installations, qui est utilisée ou occupée par Sa Majesté du chef du Canada est, à partir du 1^{er} janvier 2000, évaluée au nom de Sa Majesté du chef du Canada.

14(9.03) Any portion of real property referred to in subsection (9.01), except the common areas and facilities, that is used or occupied by any person other than the Maritime Forestry Complex Corporation, Her Majesty in right of Canada or the Province, The University of New Brunswick or the

14(9.03) Toute partie des biens réels visés au paragraphe (9.01), sauf les aires communes et les installations, qui est utilisée ou occupée par toute personne autre que la Société du complexe forestier des Maritimes, Sa Majesté du chef du Canada ou de la province, l'Université du Nouveau-Brunswick,

Maritime Forest Ranger School shall, on or after January 1, 2000, be assessed in the name of the Maritime Forestry Complex Corporation.

wick ou l'École des gardes-forestiers des Maritimes est, à partir du 1^{er} janvier 2000, évaluée au nom de la Société du complexe forestier des Maritimes.

2 This Act shall be deemed to have come into force on January 1, 2000.

2 La présente loi est réputée être entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2000.